



**THIRD ANNUAL MEETING  
OF THE INTERGOVERNMENTAL COMMISSION TRASECA**  
Yerevan / Republic of Armenia, October 9-10, 2003

**ТРЕТЬЕ ЕЖЕГОДНОЕ ЗАСЕДАНИЕ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ КОМИССИИ ТРАСЕКА**  
г. Ереван / Республика Армения, 9-10 октября 2003 г.

## **Техническое Приложение к Основному Соглашению по Мультимодальным Перевозкам**

### **Статья 1 Общие положения**

Настоящее Техническое приложение регулирует отношения, возникающие между транспортными организациями, операторами мультимодальной перевозки, грузоотправителями, грузополучателями, другими физическими и юридическими лицами, выступающими от лица грузовладельца, при выполнении перевозок грузов осуществляемых в мультимодальном сообщении при взаимодействии между собой железнодорожного, морского, речного, автомобильного транспорта и паромного сообщения, определяет права, обязанности и ответственность каждого участника перевозок.

### **Статья 2 Определения**

В настоящем Техническом приложении применяются следующие основные понятия:

1. "Мультимодальная перевозка" - перевозка грузов, осуществляемая двумя или более видами транспорта.
2. "Прямая мультимодальная перевозка" - перевозка грузов, осуществляемая двумя или более видами транспорта на основании единого транспортного документа, составленного на весь путь следования.
3. "Оператор мультимодальной перевозки" - любое юридическое лицо независимо от его организационно-правовой формы и формы собственности, осуществляющее за плату перевозку грузов двумя или более видами транспорта с гарантией сохранности на условиях и в сроки, обусловленные договором мультимодальной перевозки и другими договорными обязательствами.
4. "Договор мультимодальной перевозки" - договор, заключенный оператором мультимодальной перевозки или другим перевозчиком с грузовладельцем (экспедитором) на доставку груза двумя или более видами транспорта.

### **Статья 3 Цели**

1. Целями настоящего Технического приложения являются создание условий для обеспечения предоставления качественных услуг, связанных с перевозкой груза в мультимодальном сообщении, создание единообразных требований к перевозчикам и операторам мультимодальной перевозки при выполнении договора мультимодальной перевозки, повышения экономической эффективности перевозок груза.

2. Регулирование в области мультимодальных перевозок осуществляется органами исполнительной власти Сторон в области транспорта и другими органами исполнительной власти Сторон в пределах их компетенции. Органы исполнительной власти Сторон в области транспорта в соответствии с международными договорами, настоящим Техническим приложением, другими законами и иными правовыми актами Сторон издают в пределах своей компетенции обязательные для исполнения организациями, а также гражданами правила перевозок грузов в мультимодальном сообщении, с участием железнодорожного, речного, морского, автомобильного транспорта и паромного сообщения, инструкции и иные акты, содержащие нормы права,

регулирующие отношения, возникающие при осуществлении мультимодальных перевозок.

#### **Статья 4** **Организация Перевозок Грузов в Мультимодальном Сообщении**

1. В части, не предусмотренной настоящим Техническим приложением, порядок осуществления перевозок грузов в мультимодальном сообщении определяется согласно нормам соответствующих кодексов, уставов и правил Сторон, регулирующих данные перевозки по каждому виду транспорта. В мультимодальное сообщение включаются:

- a) железнодорожные станции, открытые для проведения операций по перевозкам грузов;
- b) морские и речные порты (далее порты);
- c) автомобильные терминалы и грузовые площадки.

Порты, автомобильные терминалы и грузовые площадки считаются включенными в прямое мультимодальное сообщение с момента извещения соответствующего органа исполнительной власти об этом, переданного с помощью телеграфного или иного в письменной форме способа извещения, с последующим опубликованием перечня таких портов, автомобильных терминалов и грузовых площадок в сборниках правил перевозок и тарифов органов исполнительной власти Сторон в области соответствующих видов транспорта.

2. При перевозках грузов в мультимодальном сообщении работы по их перегрузке выполняются:

- a) портами при перегрузке грузов с морских, речных судов и со складов портов в вагоны или на автомобили, а также ими при перегрузке грузов из вагонов или автомобилей на морские, речные суда и на склады портов;
- b) железными дорогами при перегрузке грузов из вагонов и со складов железнодорожных станций на автомобили, а также из автомобилей в вагоны и на склады железнодорожных станций.

3. Грузы и транспортные средства с грузом, доставленные в транспортные узлы до наступления объявленного срока окончания приема грузов, принимаются портами от железных дорог и автомобильных перевозчиков беспрепятственно.

Грузы и транспортные средства с грузами, доставленные в транспортные узлы после наступления объявленного срока окончания приема грузов, могут быть сданы портам с их согласия на хранение. При отказе портов от приема грузов на хранение железные дороги и автомобильные перевозчики по письменному согласованию с грузоотправителями определяют, как поступить с грузами.

В указанных случаях сроки доставки грузов увеличиваются на время их задержки.

4. Передача грузов в опломбированных вагонах, контейнерах в транспортных узлах осуществляется с одновременной проверкой исправности установленных запорно-пломбировочных устройств и соответствия знаков на них сведениям, указанным в перевозочных документах.

Грузы, следующие в мультимодальном сообщении, взвешиваются в транспортных узлах по требованию стороны, принимающей грузы при передаче их с одного вида транспорта на другой на вагонных весах железными дорогами, при передаче их автомобильному транспорту - на товарных весах.

При отсутствии весовых приборов у стороны, осуществляющей в транспортном узле погрузку-выгрузку грузов, передача грузов производится в соответствии с их массой, указанной в едином транспортном документе (накладной, коносаменте).

Тарные и штучные грузы, принятые для перевозки в соответствии со стандартом или с их массой, указанной грузоотправителем на каждом грузовом месте, прибывшие в пункт перевалки в исправной таре, передаются с транспорта одного вида на транспорт другого вида без взвешивания в соответствии с количеством мест и в таком же порядке выдаются грузополучателю в пункте назначения. При наличии признаков утраты, недостачи или повреждения (порчи) грузов они передаются в соответствии с их массой и фактическим состоянием с составлением акта установленной формы.

При передаче грузов, перевозимых в контейнерах, автомобильных прицепах, железнодорожных вагонах и других видах пломбируемых перевозочных устройств,

одновременно принимающей стороной осуществляется проверка достоверности сведений о грузах, состоянии перевозочных устройств и исправности запорно-пломбировочных устройств.

Порядок предоставления контейнеров и условия их использования при перевозках грузов в смешанном сообщении устанавливается соглашениями между организациями транспорта соответствующих видов.

5. Перевозки грузов в прямом мультимодальном сообщении осуществляются на основании единого транспортного документа, составленного на весь путь следования грузов.

Документом, на основании которого осуществляется перевозка грузов в прямом мультимодальном сообщении, является транспортная накладная (коносамент).

Накладная (коносамент) должна содержать все данные, необходимые для всех сторон, вовлеченных в договор прямой мультимодальной перевозки.

Накладная (коносамент) должна быть составлена в письменной форме и содержать следующие данные:

- a) О характере груза, его свойствах (опасный груз, скоропортящийся груз и т.п.), основных марках, необходимых для идентификации груза, число мест, вес, количество груза;
- b) о внешнем состоянии груза;
- c) наименование и местонахождение основного коммерческого предприятия оператора мультимодальной перевозки; наименование грузоотправителя; наименование грузополучателя, если он указан грузоотправителем; о месте и дате принятия оператором мультимодальной перевозки груза в свое ведение;
- d) о месте доставки груза;
- e) о дате или сроке доставки груза в место назначения;
- f) место и дата выдачи накладной (коносамента);
- g) подпись оператора мультимодальной перевозки или уполномоченного им лица;
- h) о провозных платежах по каждому виду транспорта, если они согласованы сторонами, или провозные платежи, подлежащие уплате грузополучателем;
- i) о предполагаемом маршруте, используемых видах транспорта и местах перегрузки груза, если они были известны в момент выдачи документа мультимодальной перевозки;
- j) Любые другие данные, о которых стороны могут договориться включить в накладную (коносамент).

6. Условия работы организаций различных видов транспорта в транспортных узлах при перевозке грузов в мультимодальном сообщении определяются узловыми соглашениями, заключаемыми сроком на пять лет.

Порядок разработки и заключения узловых соглашений и договоров устанавливается правилами перевозок грузов в мультимодальном сообщении.

В случае изменения технического оснащения либо технологии работы транспортного узла узловое соглашение и договоры по предложению одной из сторон могут быть полностью или частично пересмотрены до истечения срока их действия.

Споры, возникающие при выполнении узловых соглашений и договоров, рассматриваются в порядке, установленном законодательством Сторон на территории возникновения основания для споров.

7. Общий срок перевозки грузов и транспортных средств с грузом в мультимодальном сообщении определяется, исходя из совокупности сроков доставки их каждым видом транспорта, и рассчитывается на основании правил исчисления сроков доставки грузов, действующих на соответствующих видах транспорта.

В случае нарушения общего срока доставки грузов в мультимодальном сообщении имущественную ответственность за просрочку доставки грузов несет сторона, по вине которой допущена просрочка.

8. Порядок установления нормы перевалки грузов, форм учета ее выполнения определяется правилами перевозок грузов в мультимодальном сообщении.

## **Статья 5**

### **Права и обязанности оператора мультимодальной перевозки**

1. Оператор мультимодальной перевозки не вправе отказывать в предоставлении услуг по перевозке грузов любому юридическому или физическому лицу, обратившемуся к ним. Отказ в предоставлении услуг оператором мультимодальной перевозки при перевозке грузов не допускается кроме случаев, предусмотренных действующим законодательством Сторон.

2. Оператор мультимодальной перевозки вправе выбирать оптимальный вид транспорта и маршрут перевозки, если иное не обусловлено договором мультимодальной перевозки.

3. Если иное не установлено в договоре мультимодальной перевозки, груз должен быть перевезен оператором мультимодальной перевозки в нормативный срок.

4. В случае, когда обстоятельства не позволяют перевезти груз, оператор мультимодальной перевозки должен запросить указания у грузовладельца (грузоотправителя). Все указания должны быть квалифицированы как изменения договора мультимодальной перевозки с последующим отнесением всех дополнительных расходов на грузовладельца (грузоотправителя).

В случае, когда обстоятельства, которые не позволяют перевезти груз, привели к продаже груза, все средства, полученные от продажи, за вычетом расходов, связанных с перевозкой и продажей, должны поступить в пользу грузовладельца (грузоотправителя) либо лица, в чьей собственности находился груз.

В случае если обстоятельства, которые не позволяют доставить груз, являются следствием ошибок или упущений оператора мультимодальной перевозки, убытки, вызванные недоставкой или просрочкой в доставке груза, должны быть компенсированы оператором мультимодальной перевозки.

5. Оператор мультимодальной перевозки имеет право удержания груза, который находится в их распоряжении, в обеспечение причитающихся им провозной платы и других платежей по перевозке, если иное не вытекает из существа обязательства.

6. Страхование деятельности оператора мультимодальной перевозки за вред, который может быть причинен участникам транспортного процесса или третьим лицам, при выполнении им своей деятельности является обязательным. Объектом страхования могут быть имущественные интересы оператора мультимодальной перевозки, связанные с его обязанностью возместить вред, вызванный вследствие осуществления своей деятельности.

## **Статья 6**

### **Права и обязанности грузоотправителя**

1. Грузовладелец (грузоотправитель) имеет право потребовать возмещения убытков, как если бы груз был утерян, если груз невозможно перевезти в течение 30 дней с того времени, когда груз должен быть перевезен. Если иное не оговорено, убытки, связанные с просрочкой в перевозке, должны быть компенсированы в соответствии с общими нормами применимого на каждом виде транспорта права.

2. В случае если грузовладелец (грузоотправитель) дал указание об изменении маршрута, конечного пункта доставки, перемене грузополучателя, о приостановке перевозки груза или об изменении других существенных условий первоначального договора мультимодальной перевозки, которые привели к дополнительным расходам для оператора мультимодальной перевозки, либо для перевозчиков, все эти расходы должны быть компенсированы грузовладельцем (грузоотправителем). Все указания грузовладельца (грузоотправителя) об изменении договора мультимодальной перевозки должны быть сделаны в пределах разумного срока.

3. Грузоотправитель обязан привести груз, передаваемый оператору мультимодальной перевозки, либо перевозчикам для перевозки в состоянии, пригодное для такой перевозки (надлежащая тара, упаковка, маркировка и т.д.).

Грузоотправитель маркирует или обозначает в установленном порядке опасный груз как опасный. При передаче опасного груза для перевозки, грузоотправитель должен проинформировать оператора мультимодальной перевозки, либо перевозчиков об

опасном характере груза и, если необходимо, о мерах предосторожности, которые следует принять.

## **Статья 7** **Ответственность Оператора Мультиmodalной Перевозки**

1. Оператор мультиmodalной перевозки несет ответственность в качестве перевозчика перед грузоотправителем и грузополучателем за сохранность грузов и багажа, принятых для перевозок в мультиmodalном сообщении, которая определяется соответствующими транспортными уставами и кодексами.

При наличии признаков утраты, недостачи или повреждения (порчи) грузов они передаются в соответствии с их массой и фактическим состоянием. На установленный факт некачественной перевозки передающая сторона оформляет коммерческий акт.

При установлении вины железных дорог, судоходных компаний, портов, автопредприятий, автоперевозчиков в утрате, недостаче или повреждении (порче) грузов и багажа, ответственность несут соответственно железные дороги, судоходные компании, порты, автопредприятия и автоперевозчики.

2. За невыполнение нормы перевалки грузов и транспортных средств с грузом, следующих в мультиmodalном сообщении, оператор мультиmodalной перевозки несет имущественную ответственность, определяемую в соответствии с законодательством, действующим на данных видах транспорта.

Оператор мультиmodalной перевозки освобождается от имущественной ответственности за невыполнение нормы перевалки грузов и транспортных средств с грузом в отдельные дни в следствие:

- a) непреодолимой силы или иных обстоятельств, которые препятствуют перевалке грузов и при которых запрещено проводить операции по погрузке, выгрузке грузов, а также аварий в транспортных организациях;
- b) прекращения или ограничения перевозок грузов в установленном порядке;
- c) перевыполнения или восполнения в течение соответственно первой или второй половины месяца недогрузов в соответствии с нормой перевалки грузов.

3. Оператор мультиmodalной перевозки несет ответственность за утрату, повреждение груза или за задержку в его доставке, если не докажет, что принял все меры, которые были необходимы в то время, чтобы избежать таких обстоятельств и их последствий.

Оператор мультиmodalной перевозки несет ответственность за утрату, недостачу, повреждение груза и просрочку в его доставке с момента приема груза к перевозке до момента его выдачи уполномоченному получателю.

Если оператор мультиmodalной перевозки в целях обмана, вносит в транспортный документ мультиmodalной перевозки ложные данные о грузе, либо не включает в транспортный документ данные, которые подлежат включению в этот документ, он несет ответственность за любые потери, убытки и расходы, которые могут быть понесены третьей стороной в результате этих действий.

4. В случае, когда утрата, частичная утрата или повреждение груза произошли на этапе перевозки, для которого применимое право предусматривает более высокий, чем это установлено договором о мультиmodalной перевозке предел ответственности, ответственность оператора мультиmodalной перевозки должна определяться в соответствии с этим применимым правом.

5. В случае, когда место утраты, частичной утраты или повреждения груза неизвестно, ответственность оператора мультиmodalной перевозки должна определяться в соответствии с законодательством Сторон, применимым на этапе перевозки, который предусматривает наиболее высокую компенсацию за ущерб, если только оператор мультиmodalной перевозки не докажет, что подлежит применению иной закон.

В любом случае размер компенсации, выплаченной оператором мультиmodalной перевозки, не должен превышать стоимость груза, принятого к перевозке.

## **Статья 8** **Ответственность Грузоотправителя**

1. Грузоотправитель несет ответственность за ущерб, нанесенный оператору мультимодальной перевозки, если такой ущерб был причинен грузоотправителем умышленно или по неосторожности. В случаях передачи оператору мультимодальной перевозки опасного груза, грузоотправитель обязан проинформировать об опасном характере груза. Если грузоотправитель не сделает этого, он несет ответственность перед оператором мультимодальной перевозки за ущерб, возникающий в результате отгрузки такого груза. При подобных обстоятельствах, с уведомлением об этом грузоотправителя, такой груз может быть в любое время выгружен, уничтожен или обезврежен, как того могут требовать обстоятельства, без уплаты компенсации.

Грузоотправитель также несет ответственность за все последствия своих ошибок или упущений, которые привели к убыткам для оператора мультимодальной перевозки таких, как недостаточная или дефектная упаковка груза, не предоставление достаточной информации о грузе, ошибки в адресе доставки или маркировке и т. д. Обязанность доказывания таких ошибок или упущений лежит на операторе мультимодальной перевозки.

2. Грузоотправитель несет имущественную ответственность, установленную транспортным законодательством Сторон, за недостоверность предоставленных оператору мультимодальной перевозки сведений о грузе, либо за не предоставление таких сведений вообще, а также за последствия, возникающие вследствие недостоверных, неточных или неполных сведений, указанных в транспортных документах.

За задержку транспортных средств (вагонов, судов, автомобилей) в пунктах перевалки по вине грузоотправителя с него взыскивается штраф (или ими возмещаются убытки) в размерах, установленных транспортным законодательством.

## **Статья 9** **Претензии, Иски**

1. Для требований, связанных с осуществлением мультимодальной перевозки устанавливается срок исковой давности два года.

Однако если уведомление в письменной форме с изложением характера и основных обстоятельств требования не было сделано в течение шести месяцев после дня выдачи груза или, если груз не был выдан, после дня, когда он должен быть выдан, устанавливается срок исковой давности шесть месяцев.

Срок исковой давности начинается в день, следующий за днем, когда оператор мультимодальной перевозки выдал груз или часть груза, а в случае, если груз не был выдан - в день, следующий за последним днем, когда груз должен был быть выдан.

2. При условии соблюдения положений настоящей статьи стороны могут предусмотреть путем соглашения, подтвержденного в письменной форме, что любой спор, который может возникнуть в связи с международной смешанной перевозкой на основании настоящего Технического Приложения, подлежит передаче в арбитраж.

3. Арбитражное разбирательство проводится по выбору заявляющего требование лица в одном из следующих мест:

- а) в каком-либо месте государства, на территории которого находится:
  - i) местонахождение основного коммерческого предприятия ответчика или, при отсутствии такового, обычное местожительство ответчика; или ii) место заключения договора смешанной перевозки при условии, что ответчик имеет там коммерческое предприятие, отделение или агентство, через которое был заключен договор; или iii) место, в котором груз принимается к международной смешанной перевозке, или место его выдачи; или
  - b) любое другое место, указанное с этой целью в арбитражной оговорке или соглашении.

4. Право на предъявления оператору мультимодальной перевозки претензии и иска имеют грузоотправитель или уполномоченное ими лицо, получатель груза, указанный в

договоре мультимодальной перевозки, а также страховщик, приобретший права суброгации.

Пределы ответственности оператора мультимодальной перевозки определяются действительной стоимостью груза, указанной в счете поставщика, или объявленной в железнодорожной накладной, коносаменте или счет-фактуре его ценностью. Несохрannость груза подтверждается коммерческим актом или каким-либо другим актом, установленной формы, составленным по правилам, установленным в применимом законодательстве о международной перевозке грузов по каждому из видов транспорта.

Претензия предъявляется в письменной форме.

К претензии об утрате, недостатке или повреждении (порче) груза, должны быть приложены оригиналы или заверенные в установленном порядке копии документов, подтверждающие факт нарушенного права, включая документы, подтверждающие количество и стоимость отправленного груза.

5. Претензии к оператору мультимодальной перевозки могут быть предъявлены в течение пяти месяцев со дня возникновения права на предъявление претензии. Указанный срок исчисляется в отношении:

- a) возмещения за утрату, повреждение (порчу) либо недостачу груза - со дня, следующего и днем, когда груз должен был быть выдан;
- b) нарушения срока исполнения договора мультимодальной перевозки - со дня, следующего за последним днём действия договора, если иное не оговорено сторонами;
- c) нарушения иных обязанностей, вытекающих из договора мультимодальной перевозки - со дня, когда лица, указанные в пункте 3 Статья 9 настоящего Технического приложения узнали или должны были узнать о нарушении их субъективного права или иного охраняемого настоящим Техническим приложением.

Оператор мультимодальной перевозки обязан рассмотреть претензию в течение 30 дней со дня ее получения и уведомить заявителя об удовлетворении или отклонении претензии.

Оператор мультимодальной перевозки вправе принять для рассмотрения претензию по истечении установленных настоящей статьей сроков, если причина пропуска срока предъявления претензии будет признана уважительной.

## **Статья 10** **Заключительные Положения**

1. Споры, связанные с осуществлением мультимодальной перевозки разрешаются судом, арбитражным или третейскими судами Сторон в соответствии с их компетенцией.

2. В случае судебного разбирательства, связанного с международной смешанной перевозкой на основании настоящего Технического Приложения, истец по своему выбору может предъявить иск в суде, который является компетентным в соответствии с законом государства суда и в пределах юрисдикции которого находится одно из следующих мест:

- a) местонахождение основного коммерческого предприятия или, при отсутствии такового, обычное местожительство ответчика; или
- b) место заключения договора смешанной перевозки при условии, что ответчик имеет там коммерческое предприятие, отделение или агентство, через посредство которого был заключен договор; или
- c) место принятия груза к международной смешанной перевозке или место выдачи груза; или
- d) любое другое место, указанное с этой целью в договоре смешанной перевозки и подтвержденное в документе смешанной перевозки.

3. Никакое судебное разбирательство, связанное с международной смешанной перевозкой в соответствии с настоящим Техническим Приложением, не может быть возбуждено в каком-либо месте, которое не указано в пункте 1 настоящей статьи. Положения настоящей статьи не препятствуют осуществлению юрисдикции Сторон в отношении мер предварительного или обеспечительного характера.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, имеет силу любое соглашение, которое заключено сторонами после возникновения требования и в котором определяется место, где истец может предъявить иск.

5. а) В тех случаях, когда иск был предъявлен в соответствии с положениями настоящей статьи или когда в отношении такого иска было вынесено решение, новый иск между теми же сторонами по тому же основанию не допускается, кроме тех случаев, когда решение суда по первому иску не подлежит приведению в исполнение в стране, в которой возбуждается новое разбирательство.

б) Для целей настоящей статьи принятие мер по приведению в исполнение судебного решения и перенос иска в другой суд в пределах той же страны не считаются предъявлением нового иска.